



# LIU lai-ue, Zoe

## 李澧榆



### PERSONAL INFORMATION | 個人簡介

李澧榆 (香港, 1991 年)

李澧榆出生香港，現居夏威夷。她畢業於夏威夷大學馬諾阿主校的純藝術系，並獲得繪畫及數位藝術本科傑出學生獎。現擔任檀香山藝術學院的藝術導師。她的作品曾在夏威夷，芝加哥，波特蘭，拉斯維加斯，香港及新加坡參展。最近於夏威夷太平洋大學舉辦雙人展“Let’em Flee” (2017)，又受邀參與在夏威夷大學舉辦的“Art at Large” (2017) 壁畫創作。

因為中西文化差異的教育背景，藝術讓李澧榆可以用不同的角度、在不受語言限制的情況下，以視覺效果來表達她的想法。她主要以水墨、水彩、粉彩、炭支及石膏於紙上創作，從而探討人類存在價值、社會矛盾及教育界存在的問題。尤其對填鴨式教育制度及壓制言論所引起的社會問題特別關注。

### LIU lai-ue, Zoe (Hong Kong, b.1991)

Zoe Liu was born and raised in Hong Kong and currently resides in Honolulu, Hawai‘i. Liu graduated with a BFA from the University of Hawai‘i at Mānoa, with Outstanding Undergraduate Awards in Drawing and Digital Imaging. She currently worked as a teaching artist at Honolulu Museum of Art School. Her works have been showcased in Hawai‘i, Chicago, Portland, Las Vegas, Hong Kong and Singapore. She recently took part in a two-person exhibition Let’em Flee (2017) in the Hawaii Pacific University Gallery and also participated in “Art at Large”(2017), Construction Barricade Mural at University of Hawai‘i at Mānoa.

Yet grew up in Hong Kong and received higher education in United States, art gives Liu a different perspective and allows her to communicate in a visual manner, without the barriers of language. She primarily employs ink, watercolor, pastel, charcoal and gesso on paper and investigates existential questions, social contradictions, and education issues. In particular issues about silencing and forced-feeding education style.

### EDUCATION | 學歷

2015 Bachelor of Fine Arts (concentration in Drawing). University of Hawai‘i at Manoa. Honolulu, Hawaii



## BIBLIOGRAPHY

- 2018 【藝術教育】孩子社區實地考察 共同建構快樂村莊, Champimom, September 5, 2018. Web  
夏日營玩轉創意 設計快樂村, HKNET, August 23, 2018. Web  
【創新教育】夏令營集建築、藝術、食物元素 盼彌補教育制度缺, HK01, July 18, 2018. Web  
藝術三月Art Basel前開房 藝術家以菠蘿包諷填鴨式教育, HK01, March 1, 2018. Web  
See Art And Meet Artist From Around The World At The 12th Asia Contemporary Art Show, Press Release. asiacontemporaryart.com, January 23, 2018. Web
- 2017 水墨藝博2017隆重開幕, 张雄艺术网, China, December 19, 2017. Web  
Art Next Expo, Sing Pao Daily News, Hong Kong, October 9, 2017. Web  
ArtNext: Emerging Hong Kong artists showcase work, Al Jazeera English, Oct 9, 2017. Web

## RELEVANT EXPERIENCE | 相關經驗

- 2016- current Teaching Artist. Honolulu Museum of Art School. Honolulu, Hawaii.
- 2014- current Art Workshop Instructor, Hawaii Chinese Christian Mission Gospel Center, Honolulu, Hawaii.
- 2016 Teacher Assistant. Reem Bassous. Art 113: Beginning Drawing. University of Hawaii at Manoa. Honolulu, Hawaii.  
Teacher Assistant. Reem Bassous. CA 100:Survey of Graphic Styles and CA 123: Color Theory and Issues. Honolulu Community College, Department of Communication Arts. Honolulu, Hawaii.  
Installation Assistant, Plastic Fantastic? Exhibited Artists: Aurora Robson, Maika'i Tubbs, Swaantje Guntze, Dianna Cohen, Takashi, Murakami, Charles and Ray Eames. Honolulu Museum of Art Spalding House, Honolulu, Hawaii.

## SOLO EXHIBITIONS | 個人展覽

- 2018-2019 Boulder City Fine Art Festival, Boulder City, Nevada
- 2018 Hong Kong Affordable Art Fair, BLINK Gallery, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, HK  
Asia Contemporary Art Show, BLINK Gallery, Conrad Hong Kong  
Art Stage Singapore, BLINK Gallery, Marina Bay Sands, Sands Expo & Convention Centre, Singapore
- 2017 Ink Asia 2017, BLINK Gallery, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong  
Singapore Affordable Art Fair, BLINK Gallery, F1 Pit Building, Singapore  
Art Next Expo, PMQ, Central, Hong Kong  
TinFish Press at 22, Commons Gallery, University of Hawaii at Manoa, Honolulu, Hawaii  
Women and Anger: Resistance, Power, and Inspiration, Koehnline Museum of Art, Illinois  
Talk Story, Hawaii Pacific University Gallery, Kaneohe, Hawaii  
Two-Person Exhibition, Let'em Flee, Hawaii Pacific University Gallery, Kaneohe, Hawaii  
All-Staff Exhibition, Honolulu Museum of Art School, Honolulu, Hawaii



- 2016 It's Political, Gallery 114, Portland, Oregon
- 2015 Hybrid Forms & Interdisciplinary Practice Exhibition, Hokin Gallery of Columbia College Chicago, Illinois  
Japanese Chamber of Commerce 37th Annual Commitment to Excellence Art Exhibition, Honolulu Museum of Art School, Honolulu, Hawaii  
Unabridged: Bachelor of Fine Arts Exhibition, University of Hawaii Art Gallery, Honolulu, Hawaii
- 2013 Drawing Marathon, Commons Gallery, University of Hawaii at Manoa, Honolulu, Hawaii
- 2012 Pastel Artists of Hawai'i 6th Annual Juried Open Exhibition, Place, A Design Atelier by Philpotts, Honolulu, Hawaii
- 2011 First Friday, 2Morrrows Art Gallery, Las Vegas, Nevada

## MURALS | 壁畫

- 2018 The 80's to Contemporary Hong Kong, Commission Mural at Sweet Spot, Atlanta, Georgia
- 2017 Art at Large, University of Hawai'i at Mānoa, Hawaii

## MEDIA COVERAGE | 媒體報導

- Al Jazeera English, 半島電視台英語頻道  
<https://www.youtube.com/watch?v=bg1B4QrapOU>
- Sing Pao Daily News  
<https://www.singpao.com.hk/index.php?fi=news1&id=48399>

## PUBLIC PRESENTATIONS | 公開演講

- 2018 Guest Speaker. "Taking Creative Education Beyond the Classroom" Sharing Session. PMQ, Hong Kong. August 19
- 2017 Artist Talk. Camp Hokulea. Kaneohe, Hawaii. July 25
- 2016 Artist Talk. ART113: Beginning Drawing. University of Hawai'i at Manoa. Honolulu, Hawaii. March 4
- 2015 Artist Talk. Island Pacific Academy, Kapolei, Hawaii, September 21
- 2014 Artist Talk. ART101. University of Hawai'i at Manoa. Honolulu, Hawaii. December 9

## AWARD / SCHOLARSHIP / COMPETITION | 獎項

- 2015 Outstanding Student Award in Drawing 2014-2015. University of Hawai'i at Manoa, Department of Art and Art History. Honolulu, Hawaii  
Outstanding Student Award in Digital Imaging 2014-2015. University of Hawai'i at Manoa, Department of Art and Art History. Honolulu, Hawaii
- 2011 Boulder City Art Guild Scholarship. College of Southern Nevada. Las Vegas, Nevada
- 2010 Honorable Mention Award. Scholastic Art & Writing Awards. Henderson, Nevada  
Second Place Award in the Category of Drawing. Wildlife of Red Rock Canyon and the Mojave Desert Art Contest. Las Vegas. Nevada  
Honorable Mention Award in the Category of Two-Dimensional Mixed Media. "VOICE". Clark County School District Juried Exhibition. Las Vegas, Nevada
- 2009 Honorable Mention. Boulder City Fine Art Festival. Boulder City, Nevada  
Third Place Award in the Category of Drawing. "VOICE". Clark County School District Juried Exhibition. Las Vegas, Nevada

## ABOUT COLLECTION | 作品

The Buns Series looks at parenting and educational traditions in Hong Kong that value obedience, memorization and drilling rather than independence and analytical thinking. This "force-feeding" is made evident in the drawings with the Pineapple buns(菠蘿包)in the children's mouths, and through the many layers of calligraphy of common Hong Kong idioms such as "The more you work, the more you earn" and "Making money is all-important". The repetition evokes nagging parental scolding and the act of copying text, a common punishment in classrooms.

The figures are rendered in loose gestures but the ridiculous buns are hyper- realistic. The buns are symbolic of the supreme life goal in Chinese culture - getting enough food for the family. The formula taught to me was hard work = good grade = good job = bright future = food to eat (搵食)/earn enough basic needs.

The calligraphy style of infamous civilian protestor, "Kowloon King", is borrowed as the background in the painting. The layered and unreadable words also blur into smoky scenes, recalling the tear gas that the Chinese government used to forcibly suppress the protestors of the Umbrella Movement in 2014, a student-led initiative protesting government injustice in Hong Kong. By watching this incident happened on TV and online media, it triggered me to look back into my own memory of being a child, a student in Hong Kong and reminded myself of my unique identity as a Hong Konger.